# Beschluss der Landesregierung

# Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 707
Sitzung vom 22/08/2023
Seduta del

| ANWESEND SIND | | SONO PRESENTI |
|---|---|---|
| Landeshauptmann | Arno Kompatscher | Presidente |
| Landeshauptmannstellvertr. | Waltraud Deeg | Vicepresidente |
| Landeshauptmannstellvertr. | Giuliano Vettorato | Vicepresidente |
| Landeshauptmannstellvertr. | Daniel Alfreider | Vicepresidente |
| Landesräte | Philipp Achammer | Assessori |
| | Massimo Bessone | |
| | Maria Hochgruber Kuenzer | |
| | Arnold Schuler | |
| Generalsekretär | Eros Magnago | Segretario Generale |

## Betreff:

Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen für den Ausgleich von logistischen Nachteilen bei der Sammlung von Qualitätsmilch in Berggebieten

## Oggetto:

Criteri per la concessione di aiuti per compensare gli svantaggi logistici nella consegna di latte di qualità in zone di montagna

Vorschlag vorbereitet von Abteilung / Amt Nr. 31.1 Proposta elaborata dalla Ripartizione / Ufficio n.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0707/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0707/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Das Landesgesetz vom 14. Dezember 1999, Nr. 10, in geltender Fassung, ermöglicht es aufgrund des Artikels 4, Beiträge für die Sicherung des Qualitäts- und Hygienestandards von Milch zu gewähren.

La legge provinciale 14 dicembre 1999, n. 10, e successive modifiche, prevede all'articolo 4 la possibilità di concedere contributi per il mantenimento di uno standard diretto a garantire la qualità e l'igiene del latte.

Mit eigenem Beschluss Nr. 167 vom 16.02.2016 sind die Richtlinien für den Ausgleich von logistischen Nachteilen bei der Sammlung von Qualitätsmilch in Berggebieten genehmigt worden. Diese Beihilferegelung ist in der Zwischenzeit ausgelaufen.

Con propria deliberazione n. 167 del 16.02.2016 sono stati approvati i criteri per compensare gli svantaggi logistici nella consegna di latte di qualità in zone di montagna. Questo regime di aiuti nel frattempo è scaduto.

Es ist notwendig, diese Beihilferegelung im Sinne der nun geltenden Rahmenregelung der Europäischen Union für staatliche Beihilfen im Agrar- und Forstsektor und in ländlichen Gebieten (2022/C 485/01), gemäß Mitteilung der Kommission (2022/C 485/01) vom 21. Dezember 2022, neu zu genehmigen, da die Beihilfen für den Ausgleich von logistischen Nachteilen bei der Sammlung von Qualitätsmilch in Berggebieten, weiterhin beizubehalten sind, wobei die entsprechenden Richtlinien grundsätzlich unverändert bleiben.

È necessario riapprovare questo regime di aiuti ai sensi dei vigenti Orientamenti dell'Unione europea per gli aiuti di Stato nei settori agricolo e forestale e nelle zone rurali (2022/C 485/01), ai sensi della comunicazione della commissione (2022/C 485/01) del 21 dicembre 2022, in quanto gli aiuti per compensare gli svantaggi logistici nella consegna di latte di qualità in zone di montagna vanno mantenuti; i rispettivi criteri rimangono di fatto invariati.

Die geltende Rahmenregelung der Europäischen Union für staatliche Beihilfen im Agrar- und Forstsektor und in ländlichen Gebieten (2022/C 485/01), sieht in Punkt 254 vor, dass die Beihilfe 100 % der förderfähigen Kosten nicht überschreiten darf.

Gli aiuti dei vigenti Orientamenti dell'Unione europea per gli aiuti di Stato nei settori agricolo e forestale e nelle zone rurali (2022/C 485/01) prevedono al punto 254 che l'aiuto non deve superare il 100 % dei costi ammissibili.

Die genannten Beihilfen werden im Sinne des Punktes 1.1.7 - Beihilfen für aus naturbedingten oder anderen spezifischen Gründen benachteiligte Gebiete - der Rahmenregelung der Europäischen Union für staatliche Beihilfen im Agrar- und Forstsektor und in ländlichen Gebieten 2023-2029 gewährt.

Gli aiuti sono concessi ai sensi del punto 1.1.7 – Aiuti alle zone soggette a vincoli naturali o ad altri vincoli territoriali specifici - degli Orientamenti dell'Unione europea per gli aiuti di Stato nei settori agricolo e forestale e nelle zone rurali 2023-2029.

Mit Schreiben vom 25. Juli 2023, C (2023) 4976 final, hat die Europäische Kommission mit-geteilt, keine Einwände in Bezug auf die Beihilfe-regelung betreffend die Gewährung von Beihilfen für den Ausgleich von logistischen Nachteilen bei der Sammlung von Qualitätsmilch in Berggebieten zu haben.

Con lettera dell'25 luglio 2023, C (2023) 4976 final, la Commissione europea ha informato di non sollevare obiezioni nei confronti del regime di aiuti concernente la concessione di aiuti per compensare gli svantaggi logistici nella consegna di latte di qualità in zone di montagna.

Artikel 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, schreibt für die Gewährung von wirtschaftlichen Vergünstigungen die Festlegung von entsprechenden Kriterien und Kontrollmodalitäten vor.

L'articolo 2 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, prescrive la determinazione di appositi criteri e modalità di controllo per l'attribuzione di vantaggi economici.

Die Deckung der aus diesen Richtlinien hervorgehenden geschätzten Lasten von 1.500.000,00 Euro erfolgt für das Finanzjahr 2023 im Rahmen der Bereitstellungen der entsprechenden Aufgabenbereiche und Programme des Verwaltungshaushalts 2023-2025.

Alla copertura degli oneri derivanti dai presenti criteri, stimati in euro 1.500.000,00 per l'esercizio finanziario 2023 si provvede nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni e programmi del bilancio finanziario gestionale 2023-2025.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0707/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t
die Landesregierung

mit Stimmeneinhelligkeit und gesetzlicher Form

1. beiliegende Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen für den Ausgleich von logistischen Nachteilen bei der Sammlung von Qualitätsmilch in Berggebieten, welche wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses sind, zu genehmigen;

2. den eigenen Beschluss Nr. 167 vom 16.02.2016, betreffend die Richtlinien für den Ausgleich von logistischen Nachteilen bei der Sammlung von Qualitätsmilch in Berggebieten, zu widerrufen.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

Ciò premesso

la Giunta provinciale
d e l i b e r a

ad unanimità di voti legalmente espressi

1. di approvare gli allegati criteri per la concessione di aiuti per compensare gli svantaggi logistici nella consegna di latte di qualità in zone di montagna, che costituiscono parte integrante della presente delibera;

2. di revocare la propria deliberazione n. 167 del 16.02.2016 recante i criteri per compensare gli svantaggi logistici nella consegna di latte di qualità in zone di montagna.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 2 comma 1, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0707/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

**Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen für den Ausgleich von logistischen Nachteilen bei der Sammlung von Qualitätsmilch in Berggebieten**

**Artikel 1**

**Gegenstand der Beihilfen**

Diese Richtlinien regeln die Modalitäten für die Gewährung von Beihilfen für den Ausgleich von logistischen Nachteilen im Zusammenhang mit der Sammlung von Qualitätsmilch in Berggebieten durch Kleinstunternehmen, im Sinne von Teil II Abschnitt 1.1.7 (Beihilfen für aus naturbedingten oder anderen gebietsspezifischen Gründen benachteiligte Gebiete) der Rahmenregelung der Europäischen Union für staatliche Beihilfen im Agrar- und Forstsektor und in ländlichen Gebieten (2022/C 485/01), in der Folge Rahmenregelung genannt, sowie im Sinne des Artikels 4 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1999, Nr. 10.

**Artikel 2**

**Anspruchsberechtigte**

1. Die Beihilfen können Genossenschaften für die Milchverarbeitung und -vermarktung mit operativem Sitz in Südtirol gewährt werden, deren Mitglieder aktive landwirtschaftliche Unternehmen sind, die in der landwirtschaftlichen Primärproduktion tätig sind und ihren operativen Sitz in Südtirol haben.

2. Endbegünstigte sind einzelne oder zusammengeschlossene Kleinstunternehmen, welche die Kriterien laut Randnummer 56 der Rahmenregelung erfüllen und sich verpflichten, die landwirtschaftliche Tätigkeit in den Berggebieten gemäß Artikel 32 Absatz 1 Buchstabe a) und Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1305/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013 auszuüben. Außerdem müssen sie aktive Landwirte sein gemäß Artikel 4, Absatz 5 der Verordnung (EU) 2021/2115; zudem müssen sie die gesetzlichen Bestimmungen in Bezug auf die Mindestanforderungen für den Einsatz von Dünge- und Pflanzenschutzmitteln laut der Durchführungsverordnung zum Landesgesetz vom 18. Juni 2002, Nr. 8, „Bestimmungen über die Gewässer“, in geltender Fassung, einhalten.

**Criteri per la concessione di aiuti per compensare gli svantaggi logistici nella consegna di latte di qualità in zone di montagna**

**Articolo 1**

**Oggetto degli aiuti**

I presenti criteri disciplinano le modalità di concessione di aiuti per compensare gli svantaggi logistici connessi alla consegna di latte di qualità in zone di montagna da parte di microimprese, ai sensi della parte II, sezione 1.1.7 (Aiuti alle zone soggette a vincoli naturali o ad altri vincoli territoriali specifici) degli Orientamenti dell’Unione europea per gli aiuti di Stato nei settori agricolo e forestale e nelle zone rurali (2022/C 485/01), di seguito denominati Orientamenti, e ai sensi dell’articolo 4 della legge provinciale 14 dicembre 1999, n. 10.

**Articolo 2**

**Beneficiari**

1. Gli aiuti possono essere erogati alle cooperative di trasformazione e commercializzazione del latte con sede operativa in provincia di Bolzano i cui soci sono imprese agricole attive nella produzione primaria di prodotti agricoli con sede operativa in provincia di Bolzano.

2. Beneficiari finali sono le microimprese singole o associate che soddisfano i criteri di cui al punto 56 degli Orientamenti e che si impegnano a proseguire l’attività agricola nelle zone montane ai sensi dell’articolo 32, paragrafo 1, lettera a), e paragrafo 2 del regolamento (UE) n. 1305/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 dicembre 2013. Essi devono inoltre essere agricoltori in attività ai sensi dell’articolo 4, paragrafo 5 del regolamento (UE) 2021/2115; inoltre essi devono rispettare le norme concernenti i requisiti minimi relativi all’uso di fertilizzanti e prodotti fitosanitari di cui al regolamento di esecuzione della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, recante “Disposizioni sulle acque”, e successive modifiche.

3. Von der Beihilfegewährung ausgeschlossen sind Kleinstunternehmen in Schwierigkeiten gemäß der Randnummer 63 der Rahmenregelung.

4. Keine Einzelbeihilfe gewährt werden kann Unternehmen, die einer Rückforderungsanordnung aufgrund einer früheren Entscheidung der Europäischen Kommission zur Feststellung der Unzulässigkeit einer Beihilfe und ihrer Unvereinbarkeit mit dem Binnenmarkt nicht nachgekommen sind.

3. Dal beneficio degli aiuti sono escluse le microimprese in difficoltà ai sensi del punto 63 degli Orientamenti.

4. Non vengono concessi aiuti individuali a favore di imprese destinatarie di un ordine di recupero pendente a seguito di una precedente decisione della Commissione europea che dichiara gli aiuti illegittimi e incompatibili con il mercato interno.

**Artikel 3**

**Voraussetzungen für die Gewährung der Beihilfe**

1. Die Beihilfen werden ausschließlich Unternehmen gewährt, die in der landwirtschaftlichen Primärproduktion tätig und in Genossenschaften zusammengeschlossen sind und die sich in aus naturbedingten Gründen benachteiligten Gebieten befinden, wie sie im Entwicklungsprogramm für den ländlichen Raum 2014-2020 für das Land Südtirol im Sinne des Artikels 32 Absatz 1 Buchstabe a) und Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1305/2013 festgelegt sind.

2. Die von den in Genossenschaften zusammengeschlossenen landwirtschaftlichen Unternehmen produzierte Qualitätsmilch muss den Voraussetzungen laut Landesgesetz vom 22. Jänner 2001, Nr. 1, in geltender Fassung, betreffend die Kennzeichnung von genetisch nicht veränderten Lebensmitteln entsprechen.

3. Die durchschnittlichen logistischen Standardkosten, die von der Genossenschaft für die Sammlung der Qualitätsmilch getragen werden, müssen höher sein als der Landesdurchschnitt dieser Kosten.

**Articolo 3**

**Presupposti per la concessione degli aiuti**

1. Gli aiuti sono concessi esclusivamente ad imprese agricole attive nella produzione primaria di prodotti agricoli e associate in cooperative, che sono situate in zone soggette a vincoli naturali come definite nel Programma di sviluppo rurale 2014-2020 della Provincia autonoma di Bolzano, ai sensi dell'articolo 32, paragrafo 1, lettera a), e paragrafo 2 del regolamento (UE) n. 1305/2013.

2. Il latte di qualità prodotto dalle imprese agricole associate in cooperative deve corrispondere ai requisiti previsti dalla legge provinciale 22 gennaio 2001, n. 1, e successive modifiche, in materia di contrassegnazione di alimenti geneticamente non modificati.

3. Il costo logistico medio standard sostenuto per la raccolta del latte di qualità dalla cooperativa deve essere superiore alla media provinciale di detti costi.

**Artikel 4**

**Einreichung und Bearbeitung der Anträge**

1. Die Genossenschaften für die Milchverarbeitung und -vermarktung müssen die Anträge auf Gewährung und Auszahlung einer Beihilfe bis zum 30. September des Bezugsjahres bei der Abteilung Landwirtschaft einreichen. Dem Antrag ist ein Voranschlag der im laufenden Jahr zu bestreitenden Kosten beizulegen, die aufgrund der logistischen Nachteile für die Milchsammlung entstehen.

**Articolo 4**

**Presentazione e istruttoria delle domande**

1. Le domande per la concessione e il pagamento di un aiuto devono essere presentate dalle cooperative di trasformazione e commercializzazione del latte entro il 30 settembre dell'anno di riferimento alla Ripartizione Agricoltura. Le domande devono essere corredate di un preventivo dei costi derivanti dagli svantaggi logistici connessi alla raccolta del latte che dovranno essere sostenuti nell'anno in corso.



Beschluss Nr./N. Delibera: 0707/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

2. Im Antrag sind anzugeben:

a) der Namen der Antrag stellenden Genossenschaft,

b) die Anzahl und Größe der Mitgliedsunternehmen,

c) der Sitz der Genossenschaft und die Beschreibung des Einzugsgebietes, in dem die Milchsammlung erfolgt (Höhe der landwirtschaftlichen Mitgliedsunternehmen und durchschnittliche Entfernung von der Verarbeitungs- und Vermarktungszentrale).

3. Nach Überprüfung der Zulässigkeit der eingereichten Anträge werden die Beihilfeanträge genehmigt und zur Förderung zugelassen.

2. Nella domanda devono essere indicati:

a) il nome della cooperativa richiedente;

b) il numero e le dimensioni delle imprese socie;

c) la sede della cooperativa e una descrizione delle caratteristiche del bacino di raccolta (altitudine delle imprese agricole socie e distanza media dal centro di trasformazione e commercializzazione).

3. Dopo aver verificato l'ammissibilità delle domande presentate, le domande di aiuto vengono approvate e ammesse al finanziamento.

**Artikel 5**

**Höhe der Beihilfe**

1. Für die Berechnung der Beihilfe werden die durchschnittlichen logistischen Standardkosten für die Sammlung der Qualitätsmilch, die von jeder Genossenschaft mit operativem Sitz in Südtirol getragen werden, sowie der Landesdurchschnitt dieser Kosten berücksichtigt. Bei der Berechnung der durchschnittlichen logistischen Standardkosten für die Sammlung der Qualitätsmilch jeder einzelnen Genossenschaft werden alle relevanten Parameter berücksichtigt, wie die Häufigkeit der Sammlung (täglich oder alle zwei Tage), die Entfernung des Betriebssitzes oder der Sammelstelle zur Verarbeitungs- und Vermarktungszentrale.

2. Die Beihilfe wird jährlich jenen Genossenschaften gewährt, deren durchschnittliche logistische Standardkosten für die Sammlung der Qualitätsmilch den Landesdurchschnitt dieser Kosten überschreiten. Auf der Grundlage, der im Landeshaushalt des Bezugsjahres verfügbaren Finanzmittel kann, jeder Genossenschaft eine Beihilfe bis zu einem Höchstbetrag gewährt werden, welcher hundert Prozent, der Differenz zwischen ihren durchschnittlichen logistischen Standardkosten für die Sammlung der Qualitätsmilch und dem Landesdurchschnitt der durchschnittlichen logistischen Standardkosten entspricht. Die Beihilfe wird jeder Genossenschaft auf der Grundlage der Gesamthektar an Futterfläche aller ihrer Mitgliedsunternehmen gewährt.

3. Die von jeder Genossenschaft erhaltene Beihilfe wird unter den Mitgliedern entsprechend den Hektar Futterfläche jedes einzelnen von ihnen aufgeteilt.

**Articolo 5**

**Ammontare dell'aiuto**

1. Ai fini del calcolo dell'aiuto, viene calcolato sia il costo logistico medio standard per la raccolta di latte di qualità sostenuto da ciascuna cooperativa con sede operativa in provincia di Bolzano che la media provinciale di tali costi logistici medi standard. Nel calcolo del costo logistico medio standard per la raccolta di latte di qualità di ogni singola cooperativa si considerano tutti i parametri di rilievo, come la frequenza di raccolta (giornaliera o ogni due giorni), la distanza della sede aziendale o del punto di raccolta dal centro di trasformazione e commercializzazione.

2. L'aiuto è erogato annualmente alle cooperative che hanno un costo logistico medio standard per la raccolta di latte di qualità che supera la media provinciale di tali costi. In base alla disponibilità di fondi nel bilancio provinciale dell'anno di riferimento, ad ogni cooperativa può essere erogato un aiuto fino ad un ammontare massimo pari al cento per cento della differenza tra il suo costo logistico medio standard per la raccolta di latte di qualità e la media provinciale di tali costi logistici medi standard. L'aiuto è erogato ad ogni cooperativa in base agli ettari totali di superficie foraggera di tutte le imprese socie.

3. L'aiuto ricevuto da ogni cooperativa è suddiviso fra i soci sulla base degli ettari di superficie foraggiera di ciascuno di essi.



Beschluss Nr./N. Delibera: 0707/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0707/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

**Artikel 6**

**Auszahlung der Beihilfe**

Das Amt für Viehzucht der Landesabteilung Landwirtschaft zahlt die Beihilfe aus, nachdem es die ordnungsgemäße Einreichung des Antrages und die darin enthaltenen Angaben überprüft und die Stichprobenkontrollen gemäß Artikel 8 durchgeführt hat.

**Artikel 7**

**Widerruf**

1. Wird bei der Stichprobenkontrolle gemäß Artikel 8 oder nach der Auszahlung der Beihilfe festgestellt, dass die Voraussetzungen für die Beihilfegewährung fehlen oder die im Beihilfeantrag angegebenen Verpflichtungen nicht eingehalten wurden, so wird dem/der Antragstellenden/Begünstigten die Beihilfe nicht gewährt oder zur Gänze widerrufen. Bereits ausgezahlte Beträge sind zuzüglich der ab Auszahlung anfallenden gesetzlichen Zinsen rückzuerstatten

2. Im Falle falscher oder unwahrer Erklärungen im Beihilfeantrag oder in jedem anderen für den Erhalt der Beihilfe vorgelegten Akt oder Dokument oder im Fall vorenthaltener notwendiger Informationen gelten die Bestimmungen laut Artikel 2/bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung,

**Artikel 8**

**Kontrollen**

1. Gemäß Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, werden jährlich stichprobenartige Kontrollen im Ausmaß von mindestens sechs Prozent der eingereichten Beihilfeanträge durchgeführt.

2. Die Auswahl der stichprobenartig zu kontrollierenden Vorhaben erfolgt jährlich mittels Los nach dem Zufallsprinzip durch eine Kommission, bestehend aus dem Direktor/der Direktorin der Landesabteilung Landwirtschaft oder einer stellvertretenden Person, aus dem Direktor/der Direktorin des Amtes, das für die Auszahlung der Beihilfe zuständig ist, und aus einem Sachbearbeiter/einer Sachbearbeiterin. Über die Auslosung und das entsprechende Ergebnis wird eine Niederschrift verfasst.

**Articolo 6**

**Liquidazione dell'aiuto**

L'Ufficio Zootecnia della Ripartizione provinciale Agricoltura provvede alla liquidazione dell'aiuto, previa verifica della regolare presentazione della domanda e dei dati ivi contenuti e dopo avere eseguito i controlli a campione ai sensi dell'articolo 8.

**Articolo 7**

**Revoca**

1. Se durante il controllo a campione ai sensi dell'articolo 8 o dopo la liquidazione dell'aiuto si accertasse la mancanza dei requisiti per la concessione dell'aiuto ovvero il mancato rispetto degli impegni indicati nella domanda di concessione dell'aiuto, al richiedente/beneficiario non viene concesso l'aiuto o gli viene revocato per intero. Eventuali importi già liquidati, devono essere restituiti maggiorati degli interessi legali maturati dalla data dell'erogazione.

2. Nel caso di dichiarazioni non veritiere o mendaci nella domanda di concessione dell'aiuto o in qualsiasi altro atto o documento presentato per ottenere l'aiuto, o in caso di omissione di informazioni dovute, trovano applicazione le disposizioni di cui all'articolo 2/bis della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

**Articolo 8**

**Controlli**

1. Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, i controlli a campione sono eseguiti annualmente su almeno il sei per cento delle domande di aiuto presentate.

2. L'individuazione delle domande da sottoporre a controllo avviene annualmente mediante sorteggio, effettuato da una commissione composta dal direttore/dalla direttrice della Ripartizione provinciale Agricoltura o un suo delegato/una sua delegata, dal direttore/dalla direttrice dell'Ufficio provinciale Zootecnia e da un funzionario incaricato/una funzionaria incaricata. Delle operazioni di sorteggio e del relativo esito è redatto apposito verbale.

3. Die Verwaltungs- und die Vor-Ort-Kontrollen werden von Beamtinnen/Beamten der Landesabteilung Landwirtschaft oder des Tierärztlichen Dienstes durchgeführt, die das entsprechende Erhebungsprotokoll verfassen.

4. Bei der Kontrolle werden die Einhaltung der Vorgaben und die Wahrhaftigkeit der Angaben laut den Artikeln 2, 3 und 4 überprüft.

5. Im Fall von festgestellten Unregelmäßigkeiten werden die von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Sanktionen verhängt.

3. I controlli amministrativi e i sopralluoghi sono eseguiti da funzionari e funzionarie della Ripartizione provinciale Agricoltura, che redigono il relativo verbale di accertamento.

4. Oggetto del controllo sono il rispetto delle prescrizioni e la veridicità delle dichiarazioni di cui agli articoli 2, 3 e 4.

5. In caso di accertate irregolarità trovano applicazione le sanzioni previste dalla normativa vigente.

**Artikel 9**

**Häufungsverbot**

Die Beihilfe kann mit anderen erhaltenen Beihilfen, welche die gleichen zulässigen Kosten decken, kumuliert werden, sofern dabei der Höchstbetrag laut Randnummer 254 der Rahmenregelung und der damit verbundenen subventionierten Kosten nicht überschritten wird.

**Articolo 9**

**Divieto di cumulo**

L'aiuto è cumulabile con altri aiuti ricevuti per coprire gli stessi costi ammissibili, a condizione che non si superino i limiti definiti dal punto 254 degli Orientamenti e i relativi costi agevolati.

**Artikel 10**

**Schutzklausel**

Die Gewährung der Beihilfen laut diesen Richtlinien erfolgt im Rahmen der den entsprechenden Aufgabenbereichen und Programme des Verwaltungshaushalts des Landes zugewiesenen Mittel.

**Articolo 10**

**Clausola di salvaguardia**

La concessione degli aiuti di cui ai presenti criteri avviene nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni e programmi del bilancio finanziario provinciale.

**Artikel 11**

**Rechtswirksamkeit**

Diese Beihilferegelung kommt erst zur Anwendung, wenn die Europäische Kommission das Notifizierungsverfahren nach Artikel 108 Absatz 2 des Vertrags, durch einen endgültigen Beschluss abgeschlossen und sie gemäß Artikel 107 Absatz 3 Buchstabe c AEUV, für mit dem Binnenmarkt vereinbar erklärt hat.

**Articolo 11**

**Efficacia**

Il presente regime di aiuto non trova applicazione finché la Commissione europea non ha concluso la procedura di notifica di cui all'articolo 108, paragrafo 2, del trattato con una decisione finale e lo ha dichiarato compatibile con il mercato interno ai sensi dell'articolo 107, paragrafo 3, lettera c), del TFUE.

**Artikel 12**

**Geltungsdauer**

Diese Beihilferegelung läuft am 31. Dezember 2029 aus.

**Articolo 12**

**Applicabilità**

Questo regime di aiuto termina con il 31dicembre 2029.



Beschluss Nr./N. Delibera: 0707/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0707/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0707/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0707/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0707/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

| | | |
|---|---|---|
| Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento | UNTERWEGER KLAUS | 09/08/2023 10:29:23 |
| Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione | PAZELLER MARTIN | 07/08/2023 17:36:03 |
| Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio | ZENLESER NORBERT | 07/08/2023 17:28:42 |

Laufendes Haushaltsjahr — Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

| | | |
|---|---|---|
| zweckgebunden | | impegnato |
| als Einnahmen ermittelt | | accertato in entrata |
| auf Kapitel | | sul capitolo |
| Vorgang | | operazione |

| | | |
|---|---|---|
| Der Direktor des Amtes für Ausgaben | 10/08/2023 09:24:53 CASTLUNGER LUDWIG | Il Direttore dell'Ufficio spese |
| Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht | | Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria |
| Der Direktor des Amtes für Einnahmen | | Il Direttore dell'Ufficio entrate |

Diese Abschrift entspricht dem Original — Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift — data / firma

Abschrift ausgestellt für — Copia rilasciata a

| | | |
|---|---|---|
| Der Landeshauptmann<br>Il Presidente | KOMPATSCHER ARNO | 22/08/2023 |
| Der Generalsekretär<br>Il Segretario Generale | MAGNAGO EROS | 22/08/2023 |

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum — Data di emanazione

22/08/2023

Diese Ausfertigung entspricht dem Original — Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift — Data/firma

Beschluss Nr./N. Delibera: 0707/2023. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00DB5FC8 - Eros Magnago, 00C4589D